

PARADA 5

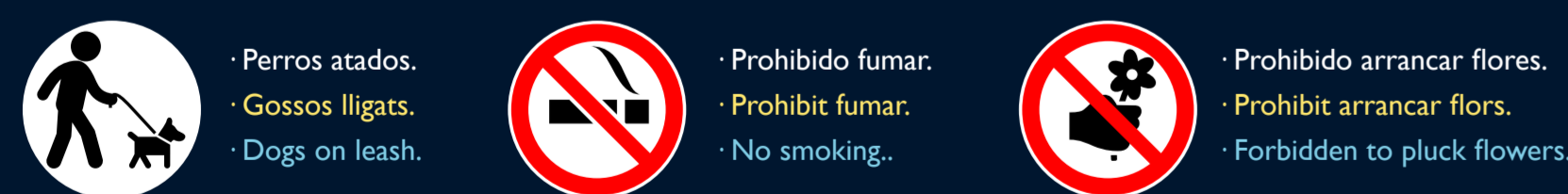
Castellano Valencià English



USTED ESTA AQUI
VOSTRE ESTA ACI
YOU ARE HERE



BENISSA
www.benissa.es



Autoria: Tramedes Ecogestión, S.L.
Fotografía: M. Vera · R. S. Beresaluz · J. X. Soler
Diseño: Estudio Too Lovers Design · www.tooloversdesign.com

ESPACIOS PROTEGIDOS CERCA DE BENISSA

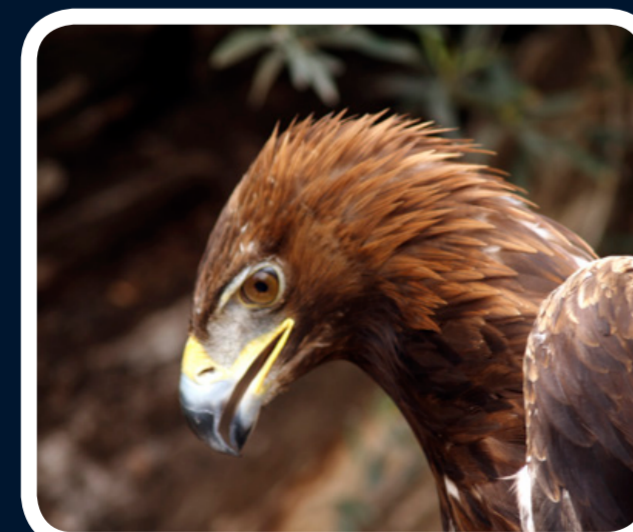


La Sierra de Bernia está protegida como ZEPA y LIC desde 2001, entre otros motivos, por albergar diversas rapaces como el **Halcón peregrino** (*Falco peregrinus*) o el **Águila real** (*Aquila chrysaetos*).



La Serra de Bèrnia està protegida com a ZEPA i LIC des de 2001 entre altres motius, per albergar diversos rapaços com el **Falcó pelegrí** (*Falco peregrinus*) o l'**Àguila real** (*Aquila chrysaetos*).

Sierra de Bernia is protected as a SPA (Special Protection Area) and SCI (Site of Community Importance) since 2001. Among other reasons, it enjoys this kind of protection for hosting different birds of prey such as **Peregrine falcons** (*Falco peregrinus*) or **Golden eagles** (*Aquila chrysaetos*).



En la Sierra de Bernia también encontramos numerosos **tejos** (*Taxus baccata*), especie relicta de una época anterior más fría y actualmente en retroceso. Antiguamente se utilizaba con **finés curativos** o como **veneno**, pues todas las partes del tejo, excepto los frutos, contienen **taxina**, un potente alcaloide.

En la Serra de Bèrnia també trobem nombrosos **teixos** (*Taxus baccata*), espècie relicta d'una època anterior més freda i actualment en reculada. Antigament s'utilitzava amb **finés curatius** o com a **verí**, doncs totes les parts del teix, excepte els fruits, contenen **taxina**, un potent alcaloide.

In Sierra de Bernia we also find numerous **yew trees** (*Taxus baccata*), a species that belongs to a previous, colder age and which is currently experiencing a recession. In the old days it was used for **healing purposes** or else as **poison**, as all parts of the yew tree (except for its fruits) contain **taxine**, a powerful alkaloid.

Cuentan que el antiguo nombre de la Sierra de Bernia era **Verdiola**, por el verdor de los densos pinares y la vegetación que la cubría. Esto se debe a la cercanía de las montañas de la Marina Alta a la costa, favoreciendo niveles de precipitación media superiores al resto de la provincia de Alicante.



Conten que l'antic nom de la Serra de Bèrnia era **Verdiola**, per la verdor de les denses pinedes i la vegetació que la cobria. Açò és conseqüència de la proximitat de les muntanyes de la Marina Alta a la costa, afavoreix els nivells de precipitació mitjos superiors a la resta de la província d'Alicant.

It is said that **Sierra de Bernia's** old name used to be **Verdiola**, due to the green colour of its dense pine-woods and vegetation (the Spanish for green is verde). The reason for this lushness is that the hills in Marina Alta are close to the coast, favouring average rainfalls higher than the rest in the province of Alicante.

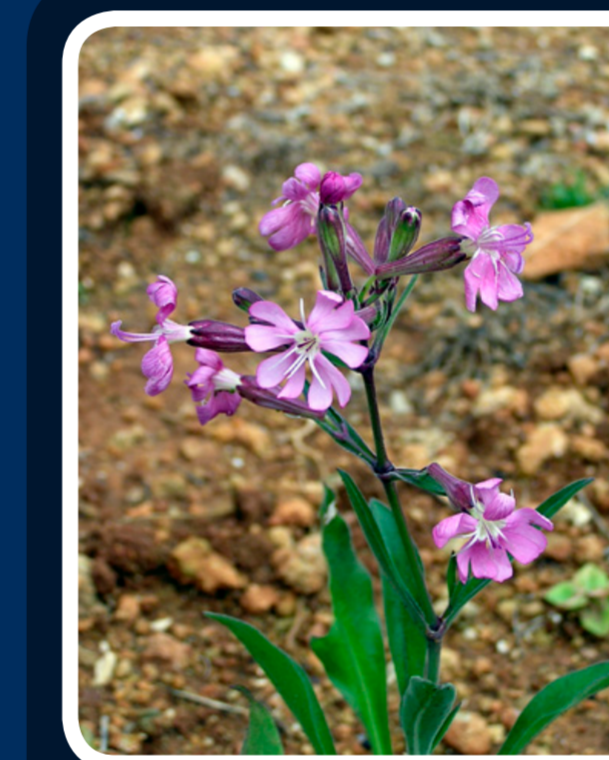
El Peñón de Ifach, Parque Natural protegido desde 1987 se encuentra a la misma altitud (332 metros sobre el nivel del mar) que el **Convento franciscano de Benissa**, construido en 1645 y sobre el que, aprovechando su altura, se instaló una estación meteorológica.

El Penyal d'Ifach, Parc Natural protegit des de 1987 es troba a la mateixa altitud (332 metres sobre el nivell del mar) que el **Convent franciscà de Benissa**, construït en 1645 i sobre el qual, aprofitant la seua altura, es va instal·lar una estació meteorològica.

El Peñón de Ifach (Rock of Ifach), **protected Natural Park** since 1987, is as elevated (332 metres above sea level) as the **Franciscan convent of Benissa**, built in 1645 and over which a weather station was installed taking advantage of its altitude.



Convento Franciscano de Benissa



La Silene de Ifach (*Silene hifacensis*) es un **endemismo** iberolevantino-balear en **peligro**, protegida desde 1984, encontrándose sólo en las fisuras de acantilados costeros calizos desde Benidorm a Xàbia e Ibiza.

La Silene d'Ifach (*Silene hifacensis*) és un **endemisme** iber lleuantí i balear en **perill**, protegida des de 1984, trobant-se només en les fissures de penya-segats costaners calcaris des de Benidorm a Xàbia i Eivissa.

Ifach's Silene (*Silene hifacensis*) is an **endangered** Iberian-Levantine-Balearic **endemic** species protected since 1984. It can only be found on the rifts of coastal limestone cliffs from Benidorm to Xàbia and Ibiza.



¿Sabías qué...



... LA SIERRA DE BERNIA Y EL PEÑÓN DE IFACH SON LIC'S?

El instrumento más importante para la conservación de la naturaleza europea es la **Directiva Hábitat**, relativa a la conservación de los hábitats naturales y de la flora y fauna silvestres. Esta directiva recoge las **Zonas Europeas de Especial Conservación**, creando una Red Ecológica denominada "**Natura 2000**".

En Europa, podemos encontrar espacios denominados "**Lugares de Importancia Comunitaria (LIC)**", protegidos para garantizar la conservación de la biodiversidad de dichas zonas, que forman parte de la Red Natura 2000. En la Comunidad Valenciana, comprenden el 26,79 % del territorio, contando la provincia de **Alicante** con **24 LIC's**.

Un ejemplo es el **LIC Ifach**, formado por una **zona sumergida**, de gran valor ecológico por albergar fondos de *Posidonia oceanica*, planta marina endémica del Mediterráneo, en un magnífico estado de conservación; el **Parque Natural del Peñón de Ifach**, rico en endemismos vegetales protegidos, como el **Clavel de Ifach** (*Silene hifacensis*) y en especies raras en el territorio valenciano como la **Orquídea gigante** (*Barlia robertiana*). A estas zonas se suma una parte del **litoral terrestre**, de especial relevancia por albergar poblaciones de la protegida *Helianthemum caput-felis*, explicada en detalle en el panel de la **parada 1**.

La Sierra de Bernia separa la Comarca de la Marina Alta y la Marina Baixa, con una cresta de 900 metros y una cima de 1.129 m. El **LIC Sierras de Ferrer y Bernia**, afecta a los términos municipales de Benissa, Jalón, Libier, Altea, Callosa d'En Sarrià i Tàrbena. **Alberga** numerosos **hábitats d'especial interés** como los pastizales mediterráneos, matorrales termófilos y roquedos. También aparecen numerosas **especies endémicas**, como la **Zamarrilla de yesar** (*Teucrium lepiccephalum*), especie incluida en el Anexo II de la Directiva Hábitat; árboles emblemáticos como el **Tejo** (*Taxus baccata*), el **Mostajo** (*Sorbus aria*) y el **Arce** (*Acer granatensis*) y una de las escasas poblaciones peninsulares del **Clavel de Ifach** (*Silene hifacensis*), en los acantilados del morro de Toix.

Igualmente, destaca su importancia para las aves, sobresaliendo la presencia de **Águila cualebrera** (*Circus gallicus*), **Águila real** (*Aquila chrysaetos*), **Águila perdiguera** (*Hieraeetus fasciatus*), **Falcó pelegrí** (*Falco peregrinus*) i el **Duc o Mussol** (*Bubo bubo*).

Sabies que...



...LA SERRA DE BÈRNIA I EL PENYAL D'IFACH SÓN LIC'S?

L'instrument més important per a la conservació dels hàbitats naturals i de la flora i fauna silvestres. Aquesta directiva arplega les **Zones Europees d'Espècial Conservació**, creant una Xarxa Ecològica denominada "**Natura 2000**".

A Europa, podem trobar espais denominats "**Llocs d'Importància Comunitària (LIC)**", protegits per a garantir la conservació de la biodiversitat d'aquestes zones, que formen part de la Xarxa Natura 2000. A la Comunitat Valenciana, comprenen el 26,79 % del territori, comptant la província d'**Alicant** amb **24 LIC's**.

Un exemple és el **LIC Ifach**, format per una **zona submergida**, de gran valor ecològic perquè alberga fons de *Posidonia oceanica*, planta marina endémica del Mediterrani, en un magnífic estat de conservació; el **Parc Natural del Penyal d'Ifach**, ric en endemismes vegetals protegits, com el **Clavell d'Ifach** (*Silene hifacensis*) i en espècies rares en el territori valencià com la **Orquídia gegant** (*Barlia robertiana*). A aquestes zones se suma una part del **litoral terrestre**, d'especial rellevància per albergar poblacions de la protegida *Helianthemum caput-felis*, explicada en detall en el panell de la **parada 1**.

La Serra de Bèrnia separa la Comarca de la Marina Alta i la Marina Baixa, amb una cresta de 900 metres i un cim de 1.129 m. El **LIC Serres del Ferrer i Bèrnia**, afecta els termes municipals de Benissa, Jalón, Libier, Altea, Callosa d'En Sarrià i Tàrbena. **Alberga** nombrosos **hábitats d'especial interès** com els pasturats mediterranis, matolls termòfils i penyals. També apareixen nombroses espècies endèmiques, com el **Polliol amarg** o **Timó mascle** (*Teucrium lepiccephalum*), espècie inclosa en l'Annex II de la Directiva Hábitat; alguns arbres emblemàtics com el **Teix** (*Taxus baccata*), el **Moixerà** (*Sorbus aria*) i l'**Auró** o **erable** (*Acer granatensis*) i una de les escasses poblacions peninsulars del **Clavell d'Ifach** (*Silene hifacensis*), en els penya-segats del morro de Toix.

Igualment, destaca la seua importància per a les aus, sobresortint la presència d'**Àguila marneca** (*Circus gallicus*), **Àguila real** (*Aquila chrysaetos*), **Bonelli's eagle** (*Hieraeetus fasciatus*), el **Peregrine falcon** (*Falco peregrinus*) and the **Eagle owl** (*Bubo bubo*).

Did you know that...



...SIERRA DE BERNIA AND PEÑÓN DE IFACH ARE SCIS?

The most important instrument for the conservation of European nature is the **Habitat Directive** regarding the conservation of natural habitats and wild flora and fauna. This directive includes **SACs (Special Areas of Conservation)**, creating an ecological network called **Natura 2000**.

In Europe we can find some spaces known as "**Sites of Community Importance (SCIs)**", protected in order to ensure the conservation of biodiversity in such sites forming part of the Natura 2000 network. In the Valencian region, they encompass 26.79 % of the territory, and the province of **Alicante** alone has **24 SCIs**.

A good example is the **Ifach SCI**, formed by an **underwater area** of great ecological value for hosting *Posidonia oceanica* (sea plant endemic of the Mediterranean) in an excellent state of conservation; **Penyal d'Ifach Natural Park**, rich in protected vegetal endemisms such as the **Ifach carnation** (*Silene hifacensis*) and in rare species on the Valencian territory such as the **Giant orchid** (*Barlia robertiana*). To these areas we can add part of the **land coastal area**, of special relevance for hosting populations of *Helianthemum caput-felis*, protected species explained in detail on **board no. 1**.

Sierra de Bernia separates the Marina Alta and Marina Baixa areas with a 900-metre crest and a 1,129 metre summit. **Serres del Ferrer i Bèrnia SCI** encompasses the townships of Benissa, Jalón, Libier, Altea, Callosa d'En Sarrià and Tàrbena. It **hosts** numerous **special interest habitats** such as mediterranean pastures, thermophile bushes and rocks. There are also some **endemic species** such as *Teucrium lepiccephalum*, species included on Annex II of the Habitat Directive; emblematic trees such as the **Yew tree** (*Taxus baccata*), the **Rowan tree** (*Sorbus aria*) and the **Maple tree** (*Acer granatensis*) and one of the very rare peninsular populations of the **Ifach carnation** (*Silene hifacensis*) on the cliffs of Toix.

It is also important for birds, the most interesting species being the **Short-toed Eagle** (*Circus gallicus*), the **Golden eagle** (*Aquila chrysaetos*), **Bonelli's eagle** (*Hieraeetus fasciatus*), the **Peregrine falcon** (*Falco peregrinus*) and the **Eagle owl** (*Bubo bubo*).

ITINERARIO AMBIENTAL I. Aula de la Mar (Tourist Info) - Les Bassetes

